

ZMLUVA
o sprostredkovaní umeleckého výkonu

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v platnom znení
a podľa Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení
(ďalej v texte tiež ako „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Obchodné meno: Mestské kultúrne stredisko Levice
Zast.: Mgr. Mária Mészárošová
Sídlo: A. Sládkoviča 2, Levice
IČO: 00 060 526
DIČ: 2020401350
IČ DPH: nie je platca DPH
IBAN: SK 63 5600 0000 0071 1749 5010

(ďalej v texte tiež ako „Usporiadateľ“)

a

Obchodné meno: CARMEN Productions.r.o.
Konateľ: Mgr. Ján Ďurovčík
Sídlo: Pribinova 25, 811 09 Bratislava
IČO: 45412448
DIČ: 2022972259
IČ DPH: nie je platcom
IBAN: SK34 1100 0000 0029 2283 2216
Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, vložka č. 63203/B

(ďalej len ako „Dodávateľ“)

Článok 1
PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zo strany Dodávateľa, že zhotoví - vytvorí, vykoná, vyrobí, resp. poskytne podľa podmienok tejto zmluvy Usporiadateľovi dielo, umelecký výkon, na ktoré sa vzťahuje ochrana podľa Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení (ďalej v texte tiež ako „Autorský zákon“).
2. Dodávateľ sa zaväzuje podať pre Usporiadateľa umelecký výkon – predstavenia „**Vyznanie**“ v réžii Jána Ďurovčíka, v **Športovej hale Levice, Turecký rad č. 5**, s termínom uskutočnenia **09.11.2024 o 18:30 hod.** (v trvaní cca 150 min. + 15 min. pauza) a **stavba deň dopredu, tzv. 08.11.2024.**
3. Usporiadateľ sa zaväzuje zaplatiť Dodávateľovi za realizáciu predmetu zmluvy odmenu vo výške a za podmienok špecifikovaných v Čl. 4 tejto zmluvy.

Článok 2

PRÁVA A POVINNOSTI USPORIADATEĽA

1. Usporiadateľ sa vo vlastnom mene a na vlastné náklady zaväzuje zabezpečiť:
 - a) celkovú organizáciu a propagáciu podujatia, čím sa myslí najmä, ale nie výlučne výroba a distribúcia propagačných materiálov, tlač, registrácia, distribúcia a predaj vstupeniek, splnenie ohlasovacích povinností a úhrada súvisiacich nákladov, ktoré z tejto činnosti vyplývajú, dodržať všetky zákonom a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi stanovené povinnosti,
 - b) miesto konania predstavenia.
2. Usporiadateľ sa zaväzuje dodržať všetky podmienky dohodnuté v dispozíciách/technickom rider-y, ako aj bezpečnostné podmienky, vrátane príslušných povolení a oznamovacej povinnosti, nevyhnutných k uskutočneniu predstavenia.
3. Usporiadateľ je povinný zabezpečiť minimálne 1 domáceho technika z **vlastných finančných zdrojov** na stavbu a demontáž a zabezpečiť jeho prítomnosť od príchodu Dodávateľa, resp. technických pracovníkov po celou dobu stavby a následne po skončení predstavenia – až do odchodu Dodávateľa.
4. Usporiadateľ sa zaväzuje svojim konaním neporušiť obsah Autorského zákona.
5. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby nedošlo v priebehu realizácie predmetu tejto zmluvy k spájaniu názvu Dodávateľa ani jeho loga so žiadnou spoločnosťou, politickou stranou alebo organizáciou bez písomného súhlasu Dodávateľa a v printoch alebo elektronických médiách používať písomne, graficky alebo slovné iba nasledovné označenia:
 - JAN Entertainment
6. Za porušenie alebo opomenutie splnenia ktorejkoľvek povinnosti Usporiadateľa podľa tejto zmluvy sa Usporiadateľ zaväzuje zaplatiť Dodávateľovi zmluvnú pokutu v sume 700,00 € (slovom: sedemsto eur) za každé jednotlivé porušenie alebo opomenutie povinnosti Usporiadateľa. Zmluvná pokuta je splatná v lehote do troch pracovných dní odo dňa doručenia výzvy Dodávateľa Usporiadateľovi. Úhradou zmluvnej pokuty nezaniká právo Dodávateľa požadovať náhradu škody spôsobenú porušením povinnosti podľa tejto zmluvy.
7. Usporiadateľ zabezpečí na **vlastné náklady** požiaru hliadku, ako aj hostesky podľa potrieb a dispozícií hracieho priestoru a po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.

Článok 3

PRÁVA A POVINNOSTI DODÁVATEĽA

1. Dodávateľ sa zaväzuje zrealizovať pre Usporiadateľa predmet zmluvy podľa Čl. 2 tejto zmluvy a to za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Dodávateľ je povinný zabezpečiť 8 brigádnikov z **vlastných finančných zdrojov** na stavbu a demontáž a zabezpečiť ich prítomnosť od príchodu Dodávateľa, resp. technických pracovníkov po celou dobu stavby a následne po skončení predstavenia – až do odchodu Dodávateľa.
3. Dodávateľ na vlastné náklady zabezpečí prenájom stoličiek na plochu.
4. Dodávateľ sa vo **vlastnom mene a na vlastné náklady** zaväzuje zabezpečiť:
 - a) včasnú prepravu účinkujúcich, scény, techniky, rekvizít a kostýmov do miesta realizácie predmetu zmluvy,
 - b) poskytnutie materiálov potrebných na propagáciu predstavenia v elektronickej podobe, ako sú plagáty, fotografie, atď., ak si to Usporiadateľ vyžiada,
 - c) technické vybavenie potrebné k realizácii predstavenia na umeleckej úrovni, ak sa v dispozíciách nedohodne inak.
- d) Za porušenie alebo opomenutie splnenia ktorejkoľvek povinnosti Dodávateľa podľa tejto zmluvy sa Dodávateľ zaväzuje zaplatiť Usporiadateľovi zmluvnú pokutu v sume 700,00 € (slovom: sedemsto eur) za každé jednotlivé porušenie alebo opomenutie povinnosti Dodávateľa. Zmluvná pokuta je splatná v lehote do troch pracovných dní odo dňa doručenia výzvy Usporiadateľa Dodávateľovi. Úhradou zmluvnej pokuty nezaniká právo Usporiadateľa požadovať náhradu škody spôsobenú porušením povinnosti podľa tejto zmluvy.

Článok 4

ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Usporiadateľ a Dodávateľ sa dohodli na počte vstupeniek daných do predaja a výške vstupného vybraného za predstavenie nasledovne:
 - Usporiadateľ predáva: plocha stred r. 4, 5 (54ks, 44€/ks), plocha stred r. 21., 22., 23. (78ks, 36€/ks), tribúna vpravo: sektor B3, r. B3, B4, B5 (56ks, 33€/ks), tribúna vľavo: sektor A3, r. A3, A4, A5 (66ks, 33€/ks), tribúna Balkón C, r. C1, C2, C3 (126ks, 33€/ks). Dohromady 381 ks vstupeniek. Miesto na tribúne vpravo, sekcia B3, r. B4, m. 71 je nepredajné z dôvodu poškodenia.
 - Dodávateľ predáva ostatné rady a miesta.
2. Celkové hrubé tržby dosiahnuté za večerné predstavenie sa po odpočítaní provízií predajcov (ktoré budú v max. výške 8 %) a povinných autorských odmien (tantiém) (vo výške 12 %) rozdeľia nasledovne: pomerom 10 % pre Usporiadateľa a 90 % pre Dodávateľa z celkového počtu predaných vstupeniek.
3. Usporiadateľ poskytne Dodávateľovi potvrdené vyúčtovanie tržieb najneskôr do 14 dní od podania umeleckého výkonu.
4. Odmena špecifikovaná v Čl. 4 ods. 2 tejto zmluvy je splatná po podaní umeleckého výkonu, bezhotovostným prevodom na účet Dodávateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy na základe faktúry, ktorú Dodávateľ vystaví najneskôr do 14 dní od podania umeleckého výkonu so splatnosťou 5 kalendárnych dní od dátumu vystavenia faktúry.
5. Ak faktúra nebude obsahovať zákonom stanovené náležitosti, alebo ak v nej budú uvedené nesprávne údaje, je Usporiadateľ oprávnený vrátiť ju Dodávateľovi v lehote splatnosti spolu s uvedením chýbajúcich náležitostí alebo nesprávnych údajov. Lehota splatnosti začne v takom prípade plynúť od doručenia novej správne vystavenej faktúry Usporiadateľovi.
6. Fakturovaná suma je uhradená riadne a včas, ak je v deň jej splatnosti v celosti pripísaná na účet Dodávateľa. V prípade omeškania Usporiadateľa s úhradou fakturovanej sumy je Usporiadateľ povinný zaplatiť Dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5% z fakturovanej sumy za každý kalendárny deň omeškania.
7. Usporiadateľ predstavenia je povinný uhradiť Dodávateľovi (držiteľovi sublicencie) odmenu vo výške **12% (slovom: dvanásť percent) na autorské odmeny (tantiémy)**. Percentuálna odmena 12% sa stanoví z celkových hrubých tržieb z predstavenia a to po odpočítaní **preukázaných** percentuálnych poplatkov zaplatených sprostredkovateľom predaja (max výška týchto poplatkov je 8% za 1 predstavenie). Odmena sa následne vypláca na účet Dodávateľa na základe vystavenej faktúry, ktorej podkladom bude vyúčtovanie predaja vstupeniek od Usporiadateľa. Usporiadateľ je povinný zaplatiť faktúru do dátumu splatnosti uvedenom na faktúre. Dátum splatnosti sa bude uvádzať 5 kalendárnych dní od dátumu vystavenia faktúry. V prípade, ak faktúra nebude uhradená do dátumu splatnosti, Dodávateľ si môže účtovať penále vo výške 1% z fakturovanej sumy za každý kalendárny deň. Ako vyúčtovanie hrubých tržieb zo vstupného je Usporiadateľ povinný dodať kópiu originálneho vyúčtovania tržieb z vlastného predaja a z tržieb od ďalších sprostredkovateľov predaja vstupeniek, ak bol predaj cez takéto spoločnosti realizovaný. **Každého sprostredkovateľa predaja vstupeniek je Usporiadateľ povinný vopred nahlásiť písomnou formou.** Usporiadateľ je povinný dodať uvedené vyúčtovania najneskôr do 14 dní od dátumu odohrania posledného predstavenia. V prípade, že Usporiadateľ nepredloží vyúčtovanie v stanovenom termíne, bude mu fakturovaná suma z maximálnej možnej hrubej tržby za jednotlivé predstavenia - čiže 100% vypredaná kapacita miest daného priestoru, v ktorom sa predstavenie uskutočnilo.

Článok 5 UKONČENIE ZMLUVY

1. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia:
 - a) písomnou dohodou,
 - b) odstúpením od zmluvy aj bez uvedenia dôvodu.

2. Obe zmluvné strany môžu odstúpiť od zmluvy najneskôr 3 (slovom: tri) týždne pred dohodnutým termínom realizácie predmetu zmluvy a to bez povinnosti plnenia akejkoľvek finančnej, resp. nefinančnej náhrady druhej zmluvnej strane.

3. Pre odstúpenie od zmluvy v lehote kratšej ako 3 (slovom: tri) týždne pred dohodnutým termínom realizácie predmetu zmluvy, zmluvné strany sa dohodli nasledovne:

a) ak Dodávateľ odstúpi od zmluvy z dôvodu, že Usporiadateľ nedodrží podmienky zmluvy, Usporiadateľ sa zaväzuje uhradiť Dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene uvedenej v Čl. 4. ods. 2. zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením realizácie predmetu a nahradiť škodu,

b) ak Dodávateľ odstúpi od zmluvy bez uvedenia dôvodov, alebo neuskutoční predstavenie z vlastnej viny, je povinný zaplatiť Usporiadateľovi všetky preukázateľné náklady spojené so zabezpečením predstavenia alebo uskutočniť náhradné predstavenie v inom dohodnutom termíne.

c) ak Usporiadateľ odstúpi od zmluvy:

● v lehote od 8 (slovom: osem) do 15 (slovom: pätnásť) kalendárnych dní pred dohodnutým termínom realizácie predmetu zmluvy, je povinný zaplatiť Dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 75 % (slovom: sedemdesiatpäť percent) z dohodnutej odmeny v Čl. 4. ods. 2. a všetky vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia a náhradu škody,

● v lehote kratšej ako 8 (slovom: osem) kalendárnych dní pred dohodnutým termínom predstavenia, je povinný zaplatiť Dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene dohodnutej v Čl. 4. ods. 2. zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia a náhradu škody,

d) ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, všetky vyvolané straty si znáša každá zmluvná strana.

4. Ak Usporiadateľ nedodrží podmienky zmluvy a technické dispozície priložené k zmluve a Dodávateľ predstavenie uskutoční po dohode s Usporiadateľom za sťažených podmienok, prináleží Dodávateľovi dohodnutý honorár a dodatočná odmena za sťažené podmienky vo výške 25 % z odmeny uvedenej v Čl. 4. ods. 2. tejto zmluvy, najmenej však dodatočná odmena v sume 332,00 € (slovom: tristotridsaťdva EUR).

5. Ak Usporiadateľ nemôže uskutočniť predstavenie v objekte a čase podľa tejto zmluvy z akýchkoľvek príčin, Dodávateľ súhlasí s tým, aby sa predstavenie uskutočnilo toho istého dňa v náhradných priestoroch, za predpokladu dodržania všetkých podmienok stanovených v technických dispozíciách a dohodnutých touto zmluvou. Uvedená zmena musí byť Dodávateľovi preukázateľne oznámená minimálne tri pracovné dni vopred.

Článok 6 DORUČOVANIE

1. Každá výzva, oznámenie alebo iný dokument, ktorý má byť podľa tejto zmluvy doručený druhej zmluvnej strane, sa bude považovať za doručený:

a) v momente potvrdenia prevzatia, ak bol dokument doručený osobne,

b) v prípade odopretia prevzatia dokumentu, momentom preukázateľného odopretia prevzatia dokumentu,

c) v prípade nemožnosti doručiť dokument z akéhokoľvek dôvodu (adresát neznámy, zásielka neprevzatá v odbernej lehote, tretí pracovný deň (tri pracovné dni) po dni podania dokumentu na poštovú prepravu, ak bol odoslaný poštou,

d) v deň odoslania e-mailovej správy, ak bola odoslaná pred 16.00 h v ktorýkoľvek pracovný deň, a v ostatných prípadoch v pracovný deň nasledujúci po dni odoslania, ak bola správa zaslaná e-mailom a doručená druhej zmluvnej strane.

2. Pri preukazovaní doručenia dokumentu bude dostatočné preukázať, že došlo k doručeniu alebo že obálka, ktorá obsahovala dokument, obsahovala riadne vypísanú adresu a bola odoslaná ako doporučená zásielka alebo že emailová správa bola riadne adresovaná a odoslaná a že odosielateľ emailovej správy môže

Vyznanie 09.11.2024

predložiť potvrdenie o doručení (v ktorom bude uvedený dátum a čas doručenia), podľa konkrétnych okolností. Na písomnosti týkajúce sa ukončenia tejto zmluvy a na výzvy sa vyžaduje forma doporučenej zásielky s doručenkou.

3. Za adresu pre doručovanie sa považuje adresa zmluvnej strany uvedená v záhlaví tejto zmluvy a emailové adresy pre doručovanie sú nasledovné:

- a) emailová adresa Dodávateľa: lucie@jan.sk
- b) emailová adresa Usporiadateľa: riaditelka@mkslevice.sk, pa@mkslevice.sk

Článok 7 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej obojstranného podpísania Dodávateľom a Usporiadateľom, a účinnosť nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv pritom jej zmeny a doplnenia možno vykonať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, a to písomne vo forme dodatkov.

2. Táto zmluva sa na základe výslovnej dohody zmluvných strán o voľbe práva spravuje hmotným právom Slovenskej republiky, najmä Obchodným zákonníkom č. 513/1991 Zb. v platnom znení, Autorským zákonom č. 185/2015 Z. z. v platnom znení a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Všetky spory zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy budú riešené prednostne rokovaním a dohodou účastníkov, v prípade nedosiahnutia dohody budú všetky spory na základe výslovnej dohody zmluvných strán o voľbe právomoci súdu prejednané a rozhodnuté všeobecnými súdmi Slovenskej republiky podľa Civilného sporového poriadku č. 160/2015 Z. z. v platnom znení.

3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, jeden pre Dodávateľa a jeden pre Usporiadateľa.

4. V prípade, že niektoré ustanovenie tejto zmluvy sa stane neplatným, alebo neuskutočniteľným, nemá to vplyv na platnosť zmluvy ako celku. Pre tento prípad sa zmluvné strany zaväzujú, že takéto neplatné alebo neuskutočniteľné ustanovenie nahradia ustanovením iným, ktoré ho v právnom aj obchodnom zmysle najbližšie nahradzuje.

V Bratislave, dňa 29.5.2024

V Leviciach, dňa 9.5.2024

Za Dodávateľa:

Za Usporiadateľa:

CarmenProduction, s.r.o.
Mgr. art. Jan Ďurovčík, konateľ

Mestské kultúrne stredisko Levice
Mgr. Mária Mészárosová